



República de Chile  
I. Municipalidad de Zapallar  
Secretaría Municipal

## DECRETO DE ALCALDIA N° 7.039 / 2015.-

**ZAPALLAR, 09 de Diciembre de 2015.-**

### **VISTOS:**

**LOS ANTECEDENTES:** Las facultades que me confiere la Ley N° 18.695 de 1988, "Orgánica Constitucional de Municipalidades"; Sentencia de Proclamación Rol N° 320/2012, del Tribunal Electoral Región de Valparaíso, de fecha 30 de Noviembre del 2012 que me nombra Alcalde de la Comuna;

### **CONSIDERANDO:**

- Lo dispuesto en la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.
- Contrato de Arrendamiento de Inmueble suscrito entre Dora Valenzuela Fernández e Ilustre Municipalidad de Zapallar.

### **DECRETO:**

**APRUEBASE Contrato de Arrendamiento suscrito entre DORA VALENZUELA FERNANDEZ e ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ZAPALLAR, según siguiente detalle:**

En Zapallar, a 09 de Diciembre del año 2015, comparece por una parte doña **DORA VALENZUELA FERNANDEZ**, chilena, casada, cédula nacional de identidad N° , domiciliada en , Región de Valparaíso, en adelante también "**LA ARRENDADORA**", y la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ZAPALLAR**, persona jurídica de derecho público, Rol Único Tributario N° 69.050.400-6, representada legalmente por su, Alcalde don **NICOLAS COX URREJOLA** chileno, casado, Cédula Nacional de Identidad N° ambos domiciliados para estos efectos en calle Germán Riesco N° 399, Comuna de Zapallar, Región de Valparaíso; en adelante también "**LA MUNICIPALIDAD**"; se ha convenido el siguiente contrato de arrendamiento:

**PRIMERO:** Doña **DORA VALENZUELA FERNANDEZ** es dueña de una propiedad ubicada en calle Av. Olegario Ovalle N° 118 B, Comuna de Zapallar.

**SEGUNDO:** Por el presente acto e instrumento, doña **DORA VALENZUELA FERNANDEZ**, entrega en arriendo a la Ilustre Municipalidad de Zapallar el inmueble referido en la cláusula anterior.



República de Chile  
I. Municipalidad de Zapallar  
Secretaría Municipal

**TERCERO:** La propiedad arrendada se destinará a Oficinas del Departamento de Salud Municipalidad de Zapallar.

**CUARTO:** El arrendamiento comenzará a regir desde 1 de enero del año 2016 y hasta el 31 de diciembre del año 2016.

**QUINTO:** El monto de la renta será la suma mensual de \$450.000.- (cuatrocientos cincuenta mil pesos), pagaderos anticipadamente los diez primeros días de cada mes calendario en la forma que acuerden las partes.

**SEXTO:** La propiedad arrendada se encuentra en perfecto estado de conservación, lo que la arrendataria declara conocer, obligándose a restituirlo en el mismo estado habida consideración del desgaste por el tiempo y uso legítimo. Asimismo, se obliga la arrendataria a mantener en buen estado, aseado y reparar, a su costa, cualquier desperfecto que experimente el referido inmueble en sus instalaciones.

Además, se compromete a pagar oportunamente los gastos de electricidad y agua potable que se devenguen mientras ocupe la propiedad, debiendo conservar los recibos correspondientes y exhibirlos al término del contrato.

**SÉPTIMO:** En todo lo no establecido en este instrumento, las partes se sujetan a las disposiciones de la Ley 18.101 y sus modificaciones.

**OCTAVO:** Para todos los efectos legales que deriven del presente contrato, las partes fijan domicilio en la ciudad de Zapallar y se someten a la jurisdicción de los juzgados competentes.

**NOVENO:** El presente contrato se firma en cuatro ejemplares del mismo tenor y data, quedando uno en poder de ambas partes.

**DÉCIMO:** La personería de don **NICOLAS COX URREJOLA**, para representar a la Ilustre Municipalidad de Zapallar como Alcalde, consta de Sentencia de Proclamación del Tribunal Electoral Regional de Valparaíso, Quinta Región, de fecha treinta de noviembre de dos mil doce.



República de Chile  
I. Municipalidad de Zapallar  
Secretaría Municipal

**IMPUTESE** al gasto a la asignación presupuestaria: **215.22.09.002.000.000** denominada **“Arriendo de Edificios”**.

**ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHIVESE.,**



**G. ANTONIO MOLINA DAINE**  
Secretario Municipal



**NICOLAS COX URREJOLA**  
Alcalde

C: CONTRATOS // DA. 7039.2015

**DISTRIBUCION:**

- 1.- DEPTO. DE SALUD.
- 3.- DEPTO DE ADM. Y FINANZAS.
- 4.- INTERESADA.
- 5.- OFICINA DE TRANSPARENCIA
- 6.- ARCHIVO: SECRETARIA MUNICIPAL.

ADM / CTL / SEC / pfc.



Republica de Chile  
I. Municipalidad de Zapallar  
Departamento de Salud

## CONTRATO DE ARRENDAMIENTO

ENTRE

**DORA VALENZUELA FERNANDEZ**

E

**ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ZAPALLAR**

En Zapallar, a 09 de Diciembre del año 2015, comparece por una parte doña **DORA VALENZUELA FERNANDEZ**, chilena, casada, cédula nacional de identidad N° , domiciliada en , en adelante también "**LA ARRENDADORA**", y la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ZAPALLAR**, persona jurídica de derecho público, Rol Único Tributario N° 69.050.400-6, representada legalmente por su, Alcalde don **NICOLAS COX URREJOLA** chileno, casado, Cédula Nacional de Identidad N° , ambos domiciliados para estos efectos en calle Germán Riesco N° 399, Comuna de Zapallar, Región de Valparaíso; en adelante también "**LA MUNICIPALIDAD**"; se ha convenido el siguiente contrato de arrendamiento:

**PRIMERO:** Doña **DORA VALENZUELA FERNANDEZ** es dueña de una propiedad ubicada en calle Av. Olegario Ovalle N° 118 B, Comuna de Zapallar.

**SEGUNDO:** Por el presente acto e instrumento, doña **DORA VALENZUELA FERNANDEZ**, entrega en arriendo a la Ilustre Municipalidad de Zapallar el inmueble referido en la cláusula anterior.

**TERCERO:** La propiedad arrendada se destinará a Oficinas del Departamento de Salud Municipalidad de Zapallar.

**CUARTO:** El arrendamiento comenzará a regir desde 1 de enero del año 2016 y hasta el 31 de diciembre del año 2016.

**QUINTO:** El monto de la renta será la suma mensual de \$450.000.- (cuatrocientos cincuenta mil pesos), pagaderos anticipadamente los diez primeros días de cada mes calendario en la forma que acuerden las partes.



Republica de Chile  
I. Municipalidad de Zapallar  
Departamento de Salud

**SEXTO:** La propiedad arrendada se encuentra en perfecto estado de conservación, lo que la arrendataria declara conocer, obligándose a restituirlo en el mismo estado habida consideración del desgaste por el tiempo y uso legitimo. Asimismo, se obliga la arrendataria a mantener en buen estado, aseado y reparar, a su costa, cualquier desperfecto que experimente el referido inmueble en sus instalaciones.

Además, se compromete a pagar oportunamente los gastos de electricidad y agua potable que se devenguen mientras ocupe la propiedad, debiendo conservar los recibos correspondientes y exhibirlos al término del contrato.

**SÉPTIMO:** En todo lo no establecido en este instrumento, las partes se sujetan a las disposiciones de la Ley 18.101 y sus modificaciones.

**OCTAVO:** Para todos los efectos legales que deriven del presente contrato, las partes fijan domicilio en la ciudad de Zapallar y se someten a la jurisdicción de los juzgados competentes.

**NOVENO:** El presente contrato se firma en cuatro ejemplares del mismo tenor y data, quedando uno en poder de ambas partes.

**DÉCIMO:** La personería de don **NICOLAS COX URREJOLA**, para representar a la Ilustre Municipalidad de Zapallar como Alcalde, consta de Sentencia de Proclamación del Tribunal Electoral Regional de Valparaíso, Quinta Región, de fecha treinta de noviembre de dos mil doce.

  
ALCALDE  
**NICOLAS COX URREJOLA**  
ALCALDE

  
**DORA VALENZUELA FERNANDEZ**  
ARRENDADOR

  
DESAM  
  
JUR